



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 13 май 2014 г.  
(OR. en)**

**8585/14**

---

---

**Междуинституционално досие:  
2014/0115 (NLE)**

---

---

**PECHE 186**

#### **ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ**

---

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Относно: | РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА за сключване, от името на Европейския съюз, на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

---

**РЕШЕНИЕ № .../2014/ЕС НА СЪВЕТА**

**от**

**за сключване, от името на Европейския съюз,  
на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства,  
предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството  
между Европейския съюз  
и Демократична република Сао Томе и Принсипи**

**СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,**

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43 във връзка с член 218, параграф 6, втора алинея, буква а) и член 218, параграф 7 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент<sup>1</sup>,

---

<sup>1</sup>      ОВ С ....., ..., стр. ...

като има предвид, че:

- (1) На 23 юли 2007 г. Съветът одобри Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (наричано по-долу „Споразумението за партньорство“), като прие Регламент (ЕО) № 894/2007<sup>1</sup>.
- (2) Срокът на действие на последния протокол<sup>2</sup> за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство, изтече на 12 май 2014 г.
- (3) Съюзът договори със Сао Томе и Принсипи нов протокол със срок на действие от четири години, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, над които Демократична република Сао Томе и Принсипи упражнява своя суверенитет или юрисдикция в областта на рибарството.
- (4) Този нов протокол бе подписан в съответствие с Решение 2014/.../ЕС<sup>3\*</sup> и се прилага временно от датата на подписването му.
- (5) Новият протокол следва да бъде одобрен.

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО) № 894/2007 на Съвета от 23 юли 2007 г. за сключване на Споразумение за партньорство в областта на рибарството между Демократична република Сао Томе и Принсипи и Европейската общност (ОВ L 205 от 7.8.2007 г., стр. 35).

<sup>2</sup> Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (ОВ L 136, 24.5.2011 г., стр. 5).

<sup>3</sup> ОВ L ..., ..., стр. ...

\* ОВ: моля да посочите номера на решението, съдържащо се в документ st8583/14, и да попълните преходната бележка под линия.

- (6) Със Споразумението за партньорство се създава съвместен комитет, натоварен с контрола по прилагането на споразумението. Освен това в съответствие с протокола съвместният комитет може да одобрява някои изменения в протокола. За да се улесни одобряването на тези изменения, е целесъобразно Комисията да се оправомощи да одобрява измененията посредством опростена процедура при спазването на определени условия,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

### *Член 1*

Протоколът за определяне на възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Демократична република Сао Томе и Принсипи (наричан по-долу „протоколът“) се одобрява от името на Съюза<sup>1</sup>.

### *Член 2*

Председателят на Съвета извършва нотификацията, предвидена в член 15 от протокола, от името на Съюза<sup>2</sup>.

### *Член 3*

При спазване на разпоредбите и условията, установени в приложението, на Комисията се предоставя правомощието да одобрява, от името на Съюза, внесените изменения в протокола във вида, в който са приети от смесения комитет.

### *Член 4*

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в ... на

*За Съвета*

*Председател*

---

<sup>1</sup> Протоколът е публикуван в [посочва се справочната информация за публикуването му в ОВ] заедно с решението за подписването му.

<sup>2</sup> Датата на влизане в сила на протокола ще бъде публикувана в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ**

Обхват на правомощията и процедура за определяне на позицията на Съюза  
в рамките на съвместния комитет

1. Комисията се оправомощава да води преговори с Демократична република Сао Томе и Принсипи и, когато е целесъобразно и при спазване на точка 3 от настоящото приложение, да договаря изменения в протокола по отношение на следните въпроси:
  - а) решение относно условията за секторната подкрепа в съответствие с член 3 от протокола;
  - б) адаптиране на разпоредбите относно условията за риболов и условията за прилагането на протокола и приложенията в съответствие с член 5, параграф 2 от протокола.
2. В рамките на съвместния комитет, създаден със Споразумението за партньорство в областта на рибарството, Съюзът:
  - а) действа в съответствие с целите на Съюза в рамките на общата политика в областта на рибарството,
  - б) се съобразява със заключенията на Съвета от 19 март 2012 г. във връзка със съобщението относно външното измерение на общата политика в областта на рибарството.
  - в) насърчава позиции, които са съобразени със съответните правила, приети от регионалните организации за управление на рибарството.

3. Когато се предвижда на заседание на съвместния комитет да бъде прието решение за изменения в протокола съгласно параграф 1, се предприемат необходимите мерки, така че в позицията, която ще бъде изразена от името на Съюза, да бъде отчетена най-актуалната статистическа, биологична и друга полезна информация, предадена на Комисията.

За тази цел и въз основа на тази информация службите на Комисията представят на Съвета или на неговите подготвителни органи достатъчно време преди съответното заседание на съвместния комитет документ, в който подробно са изложени елементите на предложената позиция на Съюза, за разглеждане и одобряване.

Предвидената в подготвителния документ позиция на Съюза се счита за приета, с изключение на случаите, когато определен брой държави членки, представляващи блокиращо малцинство, се противопоставят по време на заседание на подготвителния орган на Съвета или в рамките на двадесет дни от получаването на подготвителния документ, което от двете настъпи по-рано. В случай на противопоставяне, въпросът се отнася до Съвета.

Ако в хода на по-нататъшни срещи, включително на място, не е възможно да се постигне споразумение за това позицията на Съюза да бъде съобразена с новите елементи, въпросът се отнася до Съвета или до подготвителните му органи.

Комисията се приканва да предприеме своевременно необходимите последващи мерки във връзка с решението на съвместния комитет, включително при целесъобразност публикуване на съответното решение в *Официален вестник на Европейския съюз* и предаване на всякакви предложения, необходими за изпълнението на това решение.

---